

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1956-1957.

SÉANCE DU 14 FÉVRIER 1957.

Projet de loi portant certaines dispositions
en matière financière, économique et sociale.

PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

Article premier.

§ 1^{er}. — Il est prélevé une taxe exceptionnelle de conjoncture sur les revenus désignés ci-après, réalisés en Belgique, à l'étranger ou dans la Colonie, pendant chacune des années 1956 et 1957 ou, lorsqu'il s'agit de contribuables qui tiennent une comptabilité régulière autrement que par année civile, pendant l'exercice social clôturé au cours de chacune des années 1957 et 1958 :

1^o les bénéfices des exploitations industrielles, commerciales ou agricoles, visés à l'article 25, § 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus;

Les bénéfices assujettis à la taxe dans le chef des sociétés par actions, comprennent les bénéfices non distribués, les dividendes distribués, ainsi que les tantièmes alloués ou attribués aux administrateurs, commissaires et autres personnes énumérées à l'article 25, § 1^{er}, 2^o, littéra b, des lois coordonnées précitées.

Quant aux sociétés et associations autres que par actions possédant la personnalité civile, et aux sociétés de personnes à responsabilité limitée, les bénéfices assujettis à la taxe dans leur chef, comprennent exclusivement les bénéfices non alloués ou non attribués.

2^o les rémunérations et autres revenus, fixes ou variables, alloués ou attribués, même en vertu d'un contrat d'emploi, aux associés actifs et aux associés non actifs, ainsi qu'aux gérants associés dans les sociétés autres que par actions,

R. A. 5305.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

639 (1956-1957) :

- 1 : Projet de loi.
- 2, 3, 4, 5, 6 : Amendements.
- 7 : Rapport.
- 8, 9, 10, 11, 12, 13 : Amendements.
- 14 : Rapport complémentaire.
- 15 : Amendement.

Annales de la Chambre des Représentants :

6, 7, 12, 13 et 14 février 1957.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1956-1957.

VERGADERING VAN 14 FEBRUARI 1957.

Wetsontwerp houdende sommige bepalingen
op financieel, economisch en social gebied.

ONTWERP OVERGEMAAKT DOOR DE
KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Eerste artikel.

§ 1. — Er wordt een buitengewone conjunctuurtaks geheven op de hierna aangeduide inkomsten, verwezenlijkt in België, in het buitenland of in de Kolonie, gedurende elk der jaren 1956 en 1957 of, wanneer het belastingplichtigen betreft die een regelmatige boekhouding voeren anders dan per kalenderjaar, tijdens het boekjaar afgesloten in de loop van elk der jaren 1957 en 1958 :

1^o de bij artikel 25, § 1, 1^o, der samengeordende wetten betreffende de inkomstenbelastingen bedoelde winsten der nijverheids-, handels- of landbouwbedrijven;

De in hoofde der vennootschappen op aandelen aan de taks onderhevige winsten behelzen de niet uitgekeerde winsten, de uitgekeerde dividenden, evenals de aan de beheerders, commissarissen en andere bij artikel 25, § 1, 2^o, littéra b, der voormelde samengeordende wetten opgenoemde personen toebedeelde of toegekende tantièmes.

De in hoofde van vennootschappen en verenigingen andere dan op aandelen die rechtspersoonlijkheid bezitten en van de personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid aan de taks onderworpen winsten behelzen uitsluitend de niet toebedeelde of niet uitgekeerde winsten.

2^o de bezoldigingen en andere vaste of veranderlijke inkomsten toebedeeld of toegekend, zelfs krachtens een bediendencontract, aan de werkende en de niet-werkende vennoten, evenals aan de zaakvoerders-vennoten in de vennoot-

R. A. 5305.

Zie :

Gedrukte Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

639 (1956-1957) :

- 1 : Wetsontwerp.
- 2, 3, 4, 5, 6 : Amendementen.
- 7 : Verslag.
- 8, 9, 10, 11, 12, 13 : Amendementen.
- 14 : Aanvullend verslag.
- 15 : Amendement.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

6, 7, 12, 13 en 14 februari 1957.

visées au 1^o et dans les sociétés de personnes à responsabilité limitée, même si ces personnes ont perdu la qualité d'associé après l'ouverture de la période imposable définie ci-dessus, tout en restant au service de la société. Sont toutefois exclues les rémunérations perçues en exécution d'un contrat d'emploi, lorsque la participation de l'intéressé dans le capital social n'est pas supérieure à 5 % pendant la période imposable.

3^o les profits de toutes occupations lucratives de nature industrielle, commerciale ou agricole, visées à l'article 25, § 1^{er}, 3^o, des lois coordonnées précitées.

§ 2. — Par dérogation aux dispositions du § 1^{er}, les sociétés et autres redevables visés par la loi du 21 juin 1927 concernant les entreprises belgo-coloniales, sont imposables personnellement, selon le cas, sur l'ensemble des dividendes et tantièmes, des revenus de capitaux attribués aux associés, ou des autres revenus de capitaux investis.

Art. 2.

Le montant des bénéfices non distribués et des dividendes distribués, soumis à la taxe est déterminé suivant les modalités applicables respectivement en matière de taxe professionnelle ou de taxe mobilière; il n'est cependant pas tenu compte des pertes résultant de dommages de guerre à des biens professionnels qui sont admises pour l'application de la taxe professionnelle au titre de pertes définitives de la période imposable, ni des indemnités de réparation relatives à ces dommages de guerre, encaissées par le contribuable au cours de la même période.

Art. 3.

Lorsque le revenu passible de la taxe exceptionnelle de conjoncture ne dépasse pas 2.000.000 de francs, il est accordé sur ce revenu un abattement de 500.000 francs.

Art. 4.

En cas de liquidation d'une société par absorption ou fusion pendant la période imposable, mais avant l'établissement de la taxe exceptionnelle de conjoncture, les bénéfices réalisés pendant cette période peuvent être imposés dans le chef de la société absorbante ou née de la fusion. Dans les autres cas de liquidation, lesdits bénéfices peuvent être imposés dans le chef de la société en liquidation ou, le cas échéant, dans le chef de ceux à qui ils ont été attribués.

Dans ces éventualités, il y a lieu d'avoir égard au bénéfice réalisé par la société dissoute pour l'application de l'article 3.

Art. 5.

§ 1^{er}. — Le taux de la taxe exceptionnelle de conjoncture est fixé à 5,50 %.

Lorsque le revenu imposable à la taxe dépasse 2.000.000 de francs, elle ne peut pas être supérieure à la somme de 82.500 francs majorée du sixième de la partie de ce revenu qui dépasse 2.000.000 de francs.

schappen andere dan op aandelen bedoeld bij 1^o, en in de personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, zelfs indien deze personen de hoedanigheid van vennoot hebben verloren na de aanvang van het hiervoren bepaald belastbaar tijdperk, doch in dienst zijn gebleven van de vennootschap. De in uitvoering van een bediendencontract ontvangen bezoldigingen zijn nochtans uitgesloten wanneer de deelneming van de betrokkene in het maatschappelijk kapitaal gedurende het belastbaar tijdperk niet hoger is dan 5 %.

3^o de baten van alle winstgevende betrekkingen met nijverheids-, handels- of landbouwkarakter welke bij artikel 25, § 1, 3^o, der voormelde samengeordende wetten bedoeld zijn.

§ 2. — Bij afwijking van de bepalingen van § 1, zijn de vennootschappen en andere belastingplichtigen, beoogd bij de wet van 21 juni 1927 betreffende de Belgisch-Koloniaal ondernemingen, persoonlijk belastbaar, volgens het geval, op het geheel van de dividenden en de tantièmes, van de aan de vennoten toegekende inkomsten van kapitalen of van de andere inkomsten uit aangewende kapitalen.

Art. 2.

Het bedrag van de aan de taks onderworpen niet uitgekeerde winsten en uitgekeerde dividenden wordt bepaald volgens de modaliteiten respectievelijk van toepassing inzake bedrijfsbelasting of mobiliënbelasting; er wordt evenwel geen rekening gehouden met de uit oorlogsschade aan bedrijfsgoederen voortspruitende verliezen welke voor de toepassing van de bedrijfsbelasting als definitieve verliezen van het belastbaar tijdperk worden aangenomen, noch met de vergoedingen voor herstel betreffende deze oorlogsschade, welke door de belastingplichtige gedurende hetzelfde tijdperk werden ontvangen.

Art. 3.

Wanneer het voor de buitengewone conjunctuurtaks vatbaar inkomen 2.000.000 frank niet overschrijdt, wordt op dit inkomen een aftrek van 500.000 frank toegestaan.

Art. 4.

In geval van vereffening van een vennootschap door opslorping of fusie tijdens het belastbaar tijdperk, maar vóór de vestiging van de buitengewone conjunctuurtaks, mogen de tijdens dit tijdperk verwezenlijkte winsten belast worden in hoofde van de opslorpende of uit de fusie ontstane vennootschap. In de andere gevallen van vereffening mogen de bedoelde winsten worden belast in hoofde van de in vereffening zijnde vennootschap of, in voorkomend geval, in hoofde van hen aan wie ze werden toegekend.

In deze gevallen dient de door de ontbonden vennootschap verwezenlijkte winst in acht genomen voor de toepassing van artikel 3.

Art. 5.

§ 1. — Het aanslagpercent van de buitengewone conjunctuurtaks wordt op 5,50 % bepaald.

Wanneer het in de taks aangeslagen inkomen 2.000.000 frank overschrijdt, mag deze taks niet meer belopen dan het bedrag van 82.500 frank, vermeerderd met het zesde van het gedeelte van dit inkomen dat 2.000.000 frank te boven gaat.

La taxe qui correspond proportionnellement aux revenus réalisés à l'étranger ou dans la Colonie est réduite au cinquième.

§ 2. — La taxe exceptionnelle de conjoncture n'est susceptible d'aucune réduction pour charges de famille.

Art. 6.

La taxe exceptionnelle de conjoncture ne peut être portée en déduction comme charge professionnelle pour l'établissement de la base imposable à la taxe professionnelle.

Art. 7.

La taxe exceptionnelle de conjoncture est perçue au profit exclusif de l'Etat.

Le produit de la taxe exceptionnelle de conjoncture sera affecté, au fur et à mesure de la perception, à la formation d'un fonds de réserve qui fera l'objet, globalement, d'un compte spécial ouvert auprès de la Banque Nationale de Belgique.

Ce compte spécial sera distinct du compte courant ordinaire du Trésor à la Banque Nationale de Belgique, et ne sera susceptible d'aucune compensation avec le solde de celui-ci. Il figurera sous une rubrique particulière dans la comptabilité, les états de situation et les bilans de la Banque.

Ce fonds de réserve sera affecté à concurrence de 30/55^{es} à des fins sociales telles que l'augmentation de certaines pensions et à concurrence de 25/55^{es} à des fins économiques d'intérêt général, telles que la recherche scientifique, l'amélioration de l'équipement des laboratoires universitaires et les recherches en matière d'énergie nucléaire.

Les modalités de cette affectation seront déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Art. 8.

Tout contribuable est tenu de fournir à l'Administration des contributions directes, dans un délai de vingt jours, à compter de la demande qui lui en est faite, tous éléments et justifications nécessaires à la détermination du montant des bénéfices ou revenus soumis à la taxe exceptionnelle de conjoncture.

Lorsque le contribuable refuse ou s'abstient de fournir lesdits éléments et justifications, l'Administration peut établir d'office la cotisation due au titre de la taxe exceptionnelle de conjoncture en raison du montant présumé des revenus assujettis à cette taxe.

Art. 9.

Les provinces et les communes ne peuvent établir des centimes additionnels à la taxe exceptionnelle de conjoncture, ni aucune taxe similaire.

Art. 10.

Toute modification apportée après le 31 décembre 1955 aux dispositions statutaires en vigueur quant à la date de clôture des écritures à arrêter postérieurement au 30 décembre 1956 et ayant pour effet de soustraire le contribuable partiellement ou totalement à l'application de la loi, sera sans effet quant à cette application.

De taks die verhoudingsgewijze overeenstemt met de in het buitenland of in de Kolonie verwezenlijkte inkomsten, wordt tot één vijfde verminderd.

§ 2. — Geen vermindering wegens gezinslasten kan op de buitengewone conjunctuurtaks worden toegestaan.

Art. 6.

De buitengewone conjunctuurtaks mag niet als bedrijfslast in mindering worden gebracht voor het vaststellen van de in de bedrijfsbelasting belastbare grondslag.

Art. 7.

De buitengewone conjunctuurtaks wordt uitsluitend ten behoeve van de Staat geheven.

De opbrengst van de buitengewone conjunctuurtaks zal, naar mate van de inning, worden aangewend tot de vorming van een reservefonds, dat, globaal, het voorwerp zal uitmaken van een bij de Nationale Bank van België geopende speciale rekening.

Die speciale rekening zal afgescheiden zijn van de gewone rekening-courant van de Schatkist bij de Nationale Bank van België, en zal niet vatbaar zijn voor enige compensatie met het saldo van deze laatste rekening. Zij zal onder een bijzondere rubriek in de comptabiliteit, de overzichtstaten en de balansen van de Bank voorkomen.

Dit reservefonds zal worden aangewend ten belope van 30/55^{sten} tot sociale doeleinden, zoals de verhoging van zekere pensioenen, en ten belope van 25/55^{sten} tot economische doeleinden van algemeen belang, zoals het wetenschappelijk onderzoek, de verbetering van de uitrusting der universiteitslaboratoria en de opzoekingen inzake kernenergie.

De modaliteiten van deze aanwending zullen worden bepaald bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Art. 8.

Ieder belastingplichtige is gehouden aan het Bestuur der directe belastingen binnen een termijn van twintig dagen, ingaande van het verzoek dat hem wordt gedaan, alle gegevens en ophelderingen te verstrekken die noodzakelijk zijn tot het bepalen van het bedrag van de winsten of inkomsten onderworpen aan de buitengewone conjunctuurtaks.

Wanneer de belastingplichtige weigert of er zich van onthoudt de bedoelde gegevens of ophelderingen te verstrekken, kan het Bestuur de als buitengewone conjunctuurtaks verschuldigde aanslag van ambtswege vestigen op grond van het vermoedelijk bedrag van de aan deze taks onderworpen inkomsten.

Art. 9.

De provinciën en de gemeenten mogen noch opcentimes op de buitengewone conjunctuurtaks, noch enige andere gelijkaardige belasting vestigen.

Art. 10.

Iedere wijziging na 31 december 1955 aangebracht in de geldende statutaire bepalingen aangaande de datum van afsluiting van de na 30 december 1956 af te sluiten geschriften en die tot gevolg heeft de belastingplichtige geheel of gedeeltelijk aan de toepassing van de wet te onttrekken, zal voor die toepassing zonder uitwerking blijven.

Art. 11.

Sans préjudice des dispositions de l'article 74 des lois coordonnées précitées, les cotisations à la taxe exceptionnelle de conjoncture peuvent être établies en une ou plusieurs fois pendant trois ans à partir du 1^{er} janvier de l'exercice auquel elles doivent appartenir.

Art. 12.

Pour autant qu'il n'y soit pas dérogé par la présente loi, les prescriptions des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus qui concernent la taxe professionnelle sont applicables à la taxe exceptionnelle de conjoncture.

Art. 13.

En cas de détérioration de la conjoncture économique, le Roi peut, pour les revenus afférents à l'année 1957 ou, lorsqu'il s'agit de contribuables tenant une comptabilité régulière autrement que par année civile, à l'exercice social clôturé au cours de l'année 1958, supprimer la taxe exceptionnelle de conjoncture ou en réduire le taux, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Art. 14.

Les opérations tant en recettes qu'en dépenses auxquelles donneront lieu les dispositions relatives à la taxe exceptionnelle de conjoncture seront rattachées au budget pour ordre.

Art. 15.

Le Roi peut, par des arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes mesures et dispositions utiles en vue :

1° d'utiliser, aux fins sociales qu'Il détermine, la part des sommes provenant de la taxe exceptionnelle de conjoncture prévue à l'article 1^{er} et affectées à de telles fins en application de l'article 7 ;

2° de modifier les limites jusques auxquelles la rémunération des travailleurs est prise en considération pour le calcul de la cotisation de sécurité sociale, en application des arrêtés-lois des 28 décembre 1944, 10 janvier et 7 février 1945, concernant la sécurité sociale, respectivement des travailleurs, des ouvriers mineurs et assimilés et des marins de la marine marchande, tels qu'ils sont actuellement en vigueur ;

3° de fixer ou de modifier les règles adaptant aux variations de l'indice des prix de détail, les limites dont question au 2° ci-dessus ainsi que les taux des avantages sociaux ;

4° de majorer au maximum de 1 % le montant de la cotisation patronale due en exécution des dispositions visées au 2° ci-dessus afin d'augmenter la part destinée à être versée à la Caisse nationale de compensation pour allocations familiales ; d'apporter aux règles déterminant les avantages prévus par les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, toute modification en vue d'améliorer ces avantages ;

5° d'assurer par tous moyens qu'Il jugera utiles l'équilibre financier de l'assurance maladie-invalidité.

Art. 11.

Onverminderd het bepaalde bij artikel 74 der voornoemde samengeordende wetten, mogen de aanslagen in de buitengewone conjunctuurtaks in éénmaal of in verschillende malen gevestigd worden gedurende drie jaar ingaande op 1 januari van het dienstjaar waartoe zij moeten behoren.

Art. 12.

Voor zover er door deze wet niet wordt van afgeweken, zijn de bepalingen van de samengeordende wetten betreffende de inkomstenbelastingen die betrekking hebben op de bedrijfsbelasting van toepassing op de buitengewone conjunctuurtaks.

Art. 13.

Indien de economische conjunctuur mocht omslaan, kan de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, de buitengewone conjunctuurtaks afschaffen of het percent ervan verminderen wat betreft de inkomsten van het jaar 1957, of, indien het belastingplichtigen betreft, die een regelmatige boekhouding voeren anders dan per kalenderjaar, van het boekjaar afgesloten in de loop van het jaar 1958.

Art. 14.

De verrichtingen, zo in ontvangsten als in uitgaven, waartoe de bepalingen betreffende de buitengewone conjunctuurtaks zullen aanleiding geven, zullen worden gehecht aan de begroting voor orde.

Art. 15.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen en schikkingen nemen met het oog op :

1° het benuttigen, tot de sociale doeleinden die Hij bepaalt, van het gedeelte der sommen voortkomend uit de buitengewone conjunctuurtaks waarvan sprake in artikel 1 en voor dergelijke doeleinden aan te wenden bij toepassing van artikel 7 ;

2° het wijzigen van de grenzen tot dewelke de bezoldiging der arbeiders in aanmerking wordt genomen voor de berekening van de bijdragen der maatschappelijke zekerheid, bij toepassing van de besluitwetten van 28 december 1944, 10 januari en 7 februari 1945, betreffende de maatschappelijke zekerheid, respectievelijk van de arbeiders, van de mijnwerkers en gelijkgestelden en van de zeelieden der koopvaardijvloot, zoals deze besluitwetten thans van kracht zijn ;

3° het vaststellen of het wijzigen van de regels die de grenzen waarvan sprake onder bovenstaand 2° alsmede de bedragen der sociale voordelen aan de schommelingen van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen aanpassen ;

4° het verhogen met ten hoogste 1 % van het bedrag van de patronale bijdrage verschuldigd in uitvoering van de onder bovenstaand 2° beoogde bepalingen ten einde het gedeelte te vermeerderen dat bestemd is om gestort te worden in de Nationale Compensatiekas voor Gezinsbijslagen ; het aanbrengen aan de regels welke de voordelen bepalen voorzien bij de samengeordende wetten betreffende de gezinsbijslagen voor loonarbeiders, van elke wijziging die deze voordelen verbetert ;

5° het verzekeren door alle middelen die Hij nuttig oordeelt van het financieel evenwicht van de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Art. 16.

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes mesures et dispositions utiles en vue :

1° d'assurer l'approvisionnement du pays en denrées et produits de première nécessité, veiller à leur distribution et, dans la limite de la réglementation en vigueur, en faire respecter les prix.

Les infractions aux arrêtés royaux pris en exécution des dispositions ci-dessus sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux dispositions des chapitres II et III de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays;

2° d'empêcher les augmentations de salaires qui ne résultent pas de l'application d'une convention ou d'un accord collectif conclus avant le 1^{er} janvier 1957 ou d'un accroissement de la productivité sans qu'il en résulte d'augmentation de prix ou d'une adaptation à l'indice des prix de détail.

Les infractions aux arrêtés royaux pris en exécution des dispositions de la présente loi sont recherchées, constatées et poursuivies, conformément aux dispositions de la loi du 26 janvier 1951 relative à la simplification des documents dont la tenue est imposée par la législation sociale.

Les arrêtés royaux délibérés en Conseil des Ministres pourront, pour punir ces infractions, édicter des amendes allant de 200 à 10.000 francs.

Art. 17.

Le Roi peut, par des arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, modifier et compléter les dispositions de la loi du 16 mars 1954 relatives au contrôle de certains organismes d'intérêt public, en vue notamment d'assurer la coordination de la politique financière et administrative de ces organismes avec celle de l'Etat.

Art. 18.

Les mesures et dispositions prévues aux articles 15, 16 et 17 de la présente loi sont prises par le Roi, au plus tard le 31 décembre 1957, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres.

Bruxelles, le 14 février 1957.

Le Président de la Chambre des Représentants,

Art. 16.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen en schikkingen nemen met het oog op :

1° het verzekeren van de bevoorrading van het land in waren en produkten van eerste noodwendigheid, het waken over hun verdeling en, binnen de perken van de geldende wetgeving, het doen naleven van de prijzen ervan.

De inbreuken op de koninklijke besluiten genomen ter voldoening aan de bepalingen hierboven worden opgespoord, vastgesteld, vervolgd en gestraft overeenkomstig het bepaalde in de hoofdstukken II en III van de besluitwet van 22 januari 1945 betreffende de beteugeling der misdrijven tegen de wetgeving inzake de bevoorrading van het land;

2° het voorkomen van de loonsverhogingen die niet voortvloeien uit de toepassing van een overeenkomst of van een collectief akkoord gesloten vóór 1 januari 1957 of uit een verhoging van de productiviteit zonder dat er een verhoging van de prijzen uit voortvloeit of uit een aanpassing aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen.

De inbreuken op de koninklijke besluiten genomen ter voldoening aan de bepalingen van deze wet worden opgespoord, vastgesteld en vervolgd overeenkomstig de bepalingen der wet van 26 januari 1951 betreffende de vereenvoudiging der documenten waarvan het bijhouden door de sociale wetgeving wordt opgelegd.

De in Ministerraad overlegde koninklijke besluiten, zullen, om deze inbreuken te beteugelen, geldboeten van 200 tot 10.000 frank kunnen opleggen.

Art. 17.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, de bepalingen der wet van 16 maart 1954 betreffende de controle over bepaalde instellingen van openbaar nut wijzigen en aanvullen ten einde o. m. de coördinatie te verzekeren van de financiële en administratieve politiek van deze instellingen met die van de Staat.

Art. 18.

De maatregelen en schikkingen bepaald bij de artikelen 15, 16 en 17 van deze wet worden door de Koning uiterlijk op 31 december 1957 bij in Ministerraad overlegde besluiten genomen.

Brussel, 14 februari 1957.

De Voorzitter van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,

C. HUYSMANS.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN,
M. JAMINET.